

# قدرت خونیدن از سقراط تا نوبت

فرانک فوردی

ترجمه محمد معماریان



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران





این اثر ترجمه‌ای است از:

**Power of Reading:**  
From Socrates to Twitter  
Frank Furedi  
Bloomsbury, 2015

سرشناسه: فوردی، فرانک.  
Furedi, Frank.

عنوان و نام پدیدآور: قدرت خواندن: از سقراط تا توییتر/ نویسنده فرانک فوردی؛ مترجم محمد معماریان؛ ویراستار الهام آقاباباگلی. [ویراست ۲]. مشخصات نشر: تهران: ترجمان علوم انسانی؛ نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۲۲۸ ص.

شابک: ۹۷۸ - ۶۰۰ - ۸۰۹۱۷۵ - ۲

رده بندی کنگره: HN8

رده بندی دیویی: ۳۰۶/۰۹

کتابشناسی ملی: ۶۲۴۱۷۷۸



قدرت خواندن  
از سقراط تا توییتر

نویسنده: فرانک فوردی | مترجم: محمد معماریان  
ناشر: ترجمان علوم انسانی | نهاد کتابخانه‌های  
عمومی کشور | ویراستار: الهام آقاباباگلی | طراح جلد:  
حمید اقدسی یزدلی | صفحه‌آرایی: مضمونه کریمی  
چاپ: زیتون | نوبت چاپ: سوم | سال چاپ: ۱۳۹۹  
شمارگان: ۵۰۰ نسخه

پست الکترونیکی: [tarjomaan.nashr@gmail.com](mailto:tarjomaan.nashr@gmail.com)  
فروشگاه اینترنتی: [www.tarjomaan.shop](http://www.tarjomaan.shop)

حقوق چاپ و نشر در تمام قالب‌ها اعم  
از کاغذی، الکترونیکی و صوتی انحصاراً  
برای انتشارات ترجمان علوم انسانی و نهاد  
کتابخانه‌های عمومی کشور محفوظ است.

## [ فهرست ]

- |    |  |
|----|--|
| ۱۳ | سخن ناشر                                   |
| ۱۵ | پیشگفتار                                   |
| ۱۷ | مقدمه                                      |
| ۲۹ | [۱] تناقضات فرهنگی سواد                    |
| ۲۹ | هشدار نویسندگان درباره نوشتن               |
| ۳۲ | تأثیر رسانه                                |
| ۳۵ | ابهام سواد                                 |
| ۳۹ | تردید ماندگار در قبال سواد                 |
| ۴۶ | احترام حسرت‌آلود                           |
| ۴۸ | نتیجه‌گیری                                 |
| ۵۱ | [۲] فعالیت در جست‌وجوی معنا                |
| ۵۲ | نه فقط کاربردی                             |
| ۵۶ | زبان و تنوع متن                            |
| ۵۸ | کتاب خوانی و شیوع                          |
| ۶۲ | اولین رد پای خواندن                        |
| ۶۵ | مطالعه و خواندن                            |
| ۶۸ | خواندن خردورانه                            |
| ۷۰ | جدی‌گرفتن خواندن                           |
| ۷۴ | به سوی عشق به مطالعه                       |
| ۷۹ | [۳] دمکراتیک‌شدن مطالعه و شیوع کتاب‌خوانان |
| ۷۹ | شیوع کتاب‌خوانان                           |
| ۸۵ | اصلاحات: درون‌نگرشدن مطالعه                |

- ۹۰ تشکیل عامه کتاب خوان
- ۹۲ خواننده براننده؟
- ۹۷ هشدارها درباره انقلاب در صنعت چاپ
- ۱۰۱ بحث درباره انقلاب چاپ
- ۱۰۵ [۴] روشنگری: انقلاب خوانندگان
- ۱۰۶ انقلاب مطالعه
- ۱۱۳ گسترده خوانی
- ۱۱۸ قواعد مطالعه
- ۱۲۱ یک توازن پرمخاطره
- ۱۲۷ از سیاست ورزی به اخلاقیات
- ۱۳۱ [۵] اثرورتر: خواننده در معرض تهدید
- ۱۳۲ بحال اضطراب های اخلاقی به خوانندگان
- ۱۳۹ روشنگری: خوانندگان در معرض تهدید
- ۱۴۴ «بیماری» انگلیسی و تأثیر رمان
- ۱۵۱ تأثیر آن بر خوانندگان چه بود؟
- ۱۵۵ وحشت از رسانه
- ۱۵۹ «اثر ورتر»
- ۱۶۱ [۶] مطالعه و سلامت یک نمای ماندگار
- ۱۶۳ خلاصه جسم
- ۱۶۸ اشتهای سبز ناپذیر
- ۱۷۱ سلامت
- ۱۷۴ اختلال کم توجهی چگونه شکل گرفت؟
- قیاس جنجالی
- ۱۸۱ اجبار به پزشکی سازی
- ۱۸۵ [۷] وضع بغرنج مطالعه
- ۱۸۶ طبقه کتاب خوان
- ۱۹۱ هویت بخشی
- ۱۹۸ جامعه پذیری و مطالعه
- ۲۰۶ بحران مطالعه
- ۲۱۲ راستی آزمایی واقعیات

۲۱۵	[۸] از افسون‌زدگی تا سرخوردگی
۲۱۶	کارزار سوادآموزی یونسکو
۲۲۰	سرخوردگی از مطالعه
۲۲۴	ضربه مک‌لوهان
۲۲۸	خسران قضاوت
۲۳۳	بحران خواندن؟
۲۳۶	کدام بحران؟ ندای خرسندی
۲۳۷	سردرگمی هر دو جبهه
۲۴۱	نتیجه‌گیری: گریز از محتوا
۲۴۲	گریز از محتوا
۲۴۷	خیال بازگشت به عصر پیشاگوئتبرک
۲۵۱	همان همیشگی؟
۲۵۴	کودک‌پنداری خوانندگان
۲۵۹	پی‌نوشت‌ها
۲۹۷	منابع
۳۲۱	واژه‌نامه
۳۲۳	نمابه

## سخن ناشر

امروزه - در نظر اهل فرهنگ و اندیشه، افول کتاب‌خوانی یکی از ملموس‌ترین بحران‌های جامعه ماست. سرروز اخبار و آمار جدید و گاه مبالغه‌آمیزی درباره بحران کتاب‌خوانی و درصد روبه‌کاهش کتاب‌خوان‌ها، مستوی کمی قیمت کتاب عامل روی‌گرداندن از کتاب‌خوانی معرفی می‌شود و گاهی محتوای مناسب کتاب‌ها، ترجمه و تألیف‌های بد و شیوع رسانه‌های دیجیتال. اما تأمل درباره برخی سؤال‌ها شاید نگاه تازه‌تری را به خواندن و چالش اصلی آن تغییر دهد: آیا می‌توانیم تفاوت بارزی میان خواندن و نخوابیدن قلم‌شمار؟ آیا نخواندن، همیشه و در هر حال، آسیب است؟ آیا مشکل بسیاری از خوانندگان «لقو ابر» نیست که نمی‌دانند چه کتابی بخوانند؟ آیا بهتر نیست، به جای راهنمایی مخاطبان بر ریچردی انجلیس، اشتیاقی برای خواندن مطابق با نگرش شخصی در خوانندگان ایجاد کنیم؟ در مجموعه «خواندن»، به دنبال نشان دادن جنبه‌هایی از این مسائل هستیم که در بحث‌های امروزی ما که گه‌گاه می‌شنیدیم.

فرانک فوردی، جامعه‌شناس مشهور معاصر، در کتاب «خواندن: از سقراط تا توئیتر، مروری بر تاریخ خواندن و تحولات آن در مواجهه با چالش‌های در دو» می‌کند تا تبیینی از بحران امروزی خواندن در گذار از فناوری چاپی به عصر دیجیتال با دست دهد. به عقیده فوردی، ریشه معضل معاصر خواندن نه در سیطره فناوری‌های دیجیتال، بلکه در کج‌نگ شدن فرهنگی است که کتاب‌خوانی را بی‌ارزش می‌داند. معضلی که باید با اصلاح رویه‌ها در مدارس و با آموزش و ترویج فرهنگ کتاب‌خوانی، نه صرفاً سواد، برطرف شود.

انتشارات ترجمان علوم انسانی در انتخاب و انتشار برخی از آثار این مجموعه از مشورت و پشتیبانی «نهادهای کتابخانه‌های عمومی کشور» بهره‌مند شده است. امیدواریم حاصل تلاشمان، پیش از هر چیز، کتاب‌هایی لذت‌بخش و خواندنی درباره کتاب‌ها باشد و عشق به خواندن را جایگزین هراس و اکراه از خواندن کند.